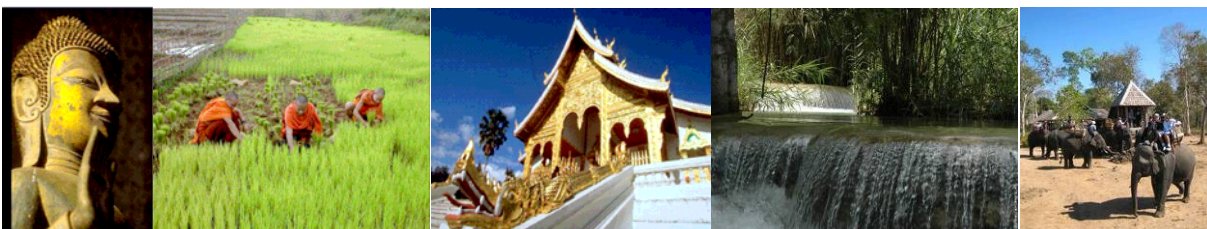
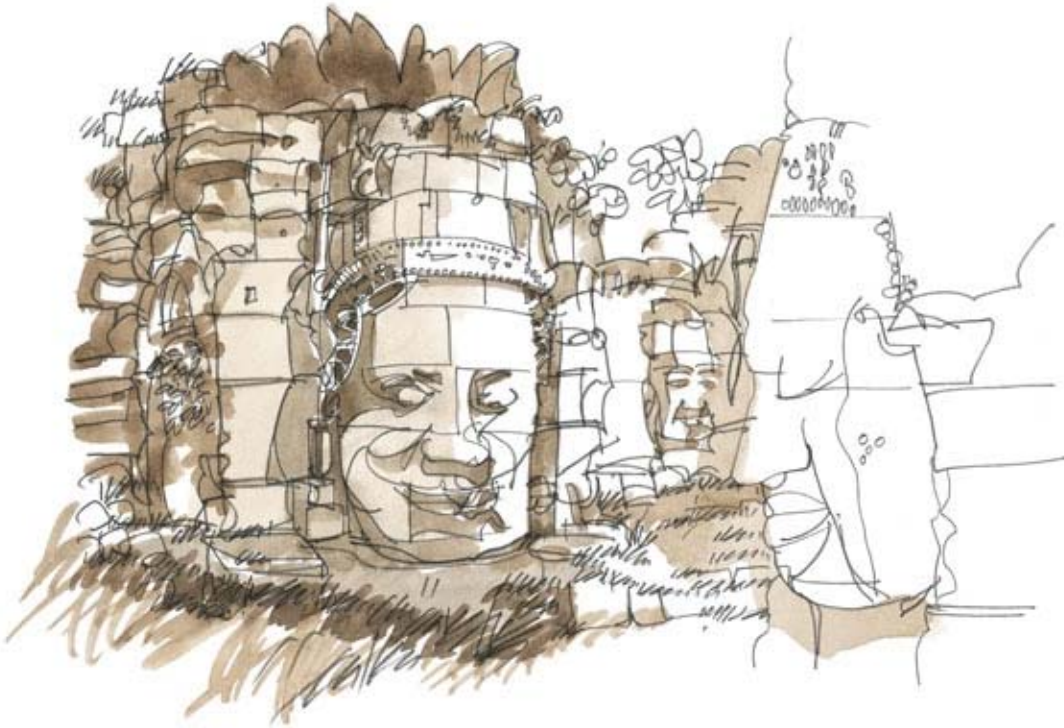


## CAMBODGE





# INFORMATIONS

## INFORMATIONS PRATIQUES - CAMBODGE

### GEOGRAPHIE

**Superficie** : 181 035 km<sup>2</sup>

**Population** : 13,1 millions

**Capitale** : Phnom Penh

**Intitulé officiel** : Royaume du Cambodge

**Religion** : Le Cambodge est Bouddhiste à 95%. Quelques Animistes et Musulmans.

Le Cambodge partage ses frontières avec la Thaïlande, le Vietnam et le Laos. La géographie de ce petit pays est structurée par le Mékong, qui a la particularité de doubler sa superficie pendant la saison des pluies. Les crues du Mékong et du Tonlé Sap ont généré des terres extrêmement fertiles au centre du pays, où se concentre la majorité de la population. Le Tonlé Sap est par ailleurs l'un des lacs les plus riches en poisson d'eau douce du monde. On distingue trois massifs montagneux sur le territoire cambodgien : au Sud-Ouest, le long de la frontière avec Thaïlande et à la pointe Nord-Est du Cambodge. Le territoire fut longtemps recouvert par d'épaisses forêts. Celles-ci sont aujourd'hui décimées par de vastes coupes sauvages.

### CLIMAT

Le climat tropical est rythmé par les moussons d'été et d'hiver. La saison des pluies s'étend de juin à novembre. La plaine centrale est moins arrosée que les régions bordières (environ 1 500 mm, contre plus de 4 000 mm sur les chaînes littorales et plus de 2 000 mm sur les plateaux orientaux).

En hiver, un anticyclone subtropical émet des vents de nord-est secs, amenant la «mousson d'hiver». Les températures sont relativement basses de décembre à février et deviennent torrides en mars et avril. À partir d'avril à mai, l'anticyclone disparaît et l'axe de basses pressions qui le remplace attire des vents humides de sud-ouest, en provenance de l'hémisphère Sud: c'est la «mousson d'été» – les pluies sont particulièrement abondantes lors de son installation (mai-juin) et de son retrait (octobre-novembre). Les températures de la saison des pluies fléchissent nettement par rapport à celles des mois précédents.

### POPULATION

Les Khmers sont majoritaires : 88,6 %. En 1994, le pays comptait 3,1 % de Chinois, 5,5 % de Vietnamiens et des minorités ethniques, dont les Chams (2,3 %). La population, rurale à 79 %, se concentre dans la plaine centrale. Les minorités ethniques vivent dans les montagnes et les hauts plateaux. Le taux de natalité est élevé (4 % en 1995). Le khmer est la langue officielle. Le français est encore usité au Cambodge. Les minorités chinoises et vietnamiennes conservent leur langue. Les Chams parlent une langue austronésienne. Les bouddhistes sont majoritaires (95 %). On compte 2 % de musulmans.

Le pays comptait un peu plus de 7 millions d'habitants en 1970. Les pertes humaines inhérentes à la guerre et au départ de nombreux Cambodgiens fuyant les bombardements et les massacres sont estimées entre 1 million et 3 millions de personnes. Grâce à un taux de natalité demeuré élevé, la population a augmenté et est estimée à 11,2 millions d'habitants [1997]. Phnom Penh, la capitale, compte 540 000 habitants [estimation 1994].

La plaine centrale abrite le noyau de la population khmère, qui y pratique la riziculture dans des zones densément peuplées (200 h./km<sup>2</sup>). Le dynamisme de cette zone avait attiré d'importantes minorités de Chinois et de Vietnamiens qui ont été particulièrement maltraités pendant la période des troubles. Des civils vietnamiens sont revenus avec l'armée de leur pays, sans que l'on puisse mesurer l'ampleur de ces déplacements. C'est également dans la plaine que se situent les villes les plus importantes, notamment la capitale, Phnom Penh, qui a accueilli de nombreux réfugiés fuyant les bombardements américains et les combats entre 1970 et 1975. Elle a ensuite été totalement vidée de sa population par les Khmers rouges, avant d'être de nouveau occupée après 1979. La deuxième ville du pays, Battambang (66 000 h. [estimation 1994]), a connu aussi de grandes vicissitudes, et la proximité de la zone d'insécurité ne lui a pas permis de vivre la même renaissance que Phnom Penh. Les estimations de 1994 attribuent 35 000 habitants à Kompong Cham.



# INFORMATIONS

Les plateaux et les moyennes montagnes sont des domaines d'implantation de populations anciennes non khmères (austro-asiatiques comme les Chams – ou Khmers Islam – ou môn-khmères comme les Monong), qui forment environ 15 % de la population cambodgienne. Les densités sont très inférieures à celles de la plaine (entre 20 et 60 h./km<sup>2</sup>).

## ECONOMIE

---

Ruinée par la guerre, l'économie cambodgienne a entamé son redressement en 1993. La période de domination des Khmers rouges avait totalement bouleversé l'économie – à dominante rurale – du pays. Les gouvernements qui leur ont succédé ont gardé quelques principes de base du communisme, mais en introduisant des éléments d'économie de marché et en rendant une certaine place à l'initiative privée.

Elle repose sur le riz et le caoutchouc, productions soumises aux aléas du climat et des cours mondiaux. Il faut également mentionner : le poisson (unique source importante de protéines dans le régime alimentaire des Cambodgiens), l'élevage, les fruits, les légumes, le manioc, le maïs, le sucre, le soja, la patate douce, le tabac, le café et le kapoc (dont on utilise les gousses soyeuses et fibreuses pour remplir les matelas).

Environ 80% de la population travaille dans l'agriculture ou la pêche. A l'heure de l'ouverture économique, nombre d'investisseurs étrangers – d'Asie du Sud-Est notamment – commencent à s'intéresser au Cambodge.

## COMMERCE ET SERVICES

---

Le commerce de collecte et de distribution a longtemps été placé pour une large part entre les mains de populations d'origine chinoise, qui entretenaient des relations avec les maisons de gros – chinoises également – de Saigon - Cho Lon. Ces commerçants ont pour la plupart été éliminés, tant au Cambodge qu'au Viêt-nam. Les réseaux de relations commerciales se reconstituent peu à peu, notamment dans les villes. Une partie de la population dispose d'importantes réserves financières, grâce à l'or et aux bijoux cachés pendant la guerre et aux envois des Cambodgiens installés à l'étranger.

## HISTOIRE

---

Occupée dès le I<sup>er</sup> millénaire av. J.-C., la région d'Angkor se développe au début de l'ère chrétienne avec la formation de royaumes marqués par les influences hindoues, notamment ceux du Funan et du Tchen-la. Ce dernier tombe aux mains des Kambudjas, les ancêtres des Khmers actuels, au VI<sup>e</sup> siècle; ce sont eux qui donneront leur nom au pays.

## LANGUES ET LITTÉRATURE

---

La langue khmère s'avère différente de celle de l'Inde, puisqu'elle est largement monosyllabique, ce qui peut la rapprocher du chinois. Elle utilise un alphabet complexe et emploie une écriture fort élégante ; elle incorpore de nombreux mots empruntés au sanskrit ou au pali (la langue du Bouddha). Les grands textes classiques sont inspirés de ceux de l'Inde, notamment de ses grandes épopées et des récits des vies du Bouddha (*jataka*); les versions khmères, par leur verve et leur réalisme, présentent cependant une nette originalité, par rapport aux modèles. Il existe, d'autre part, une abondante collection de contes populaires.

La littérature khmère a connu une évolution parallèle entre littérature orale et littérature écrite, la tradition orale étant plus ancienne. Comme la tradition orale, les textes écrits sont faits pour être récités à haute voix. Jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle, où apparaissent des noms d'auteurs, et donc la notion de création individuelle, il s'agit d'une expression anonyme et collective. Des textes plus anciens (VII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle), en vieux khmer, issu du sanskrit, subsistent sur les inscriptions gravées dans la pierre. Le khmer moyen (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle), lié au pali, se retrouve dans les inscriptions et les manuscrits. La permanence de cette littérature, même au XX<sup>e</sup> siècle, montre combien les Khmers désirent affirmer leur exigence d'identité culturelle. Les grands textes classiques sont inspirés de ceux de l'Inde, notamment de ses grandes épopées (*Ramayana*) et des récits de la vie du Bouddha, mais avec un brio propre à la littérature cambodgienne. Verve et vivacité caractérisent également les très nombreux contes populaires, notamment ceux d'Ind, fabuliste du XIX<sup>e</sup> siècle. Les romanciers contemporains ont abandonné la forme traditionnelle (longs textes rédigés en grande partie en vers) pour adopter un style plus proche des modes d'écriture occidentaux. Citons, parmi eux, Rim Kin (1911-1959), auteur du premier roman moderne, *Suphat*. Parmi les romanciers contemporains se distingue particulièrement Biu Chhay Leang (*les Bracelets jumelés*, 1964).



# INFORMATIONS

## AMBASSADES

---

### **AMBASSADE DU CAMBODGE A PARIS :**

4, rue Adolphe Yvon, 75016 Paris  
Tél. : 01 45 03 47 20 / Fax : 01 45 03 47 40  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 13h00

### **AMBASSADE DE FRANCE A PHNOM PENH :**

1, boulevard Monivong, Phnom Penh  
Tél. : (855-23) 430 020 / 430 026  
Fax : (855-23) 430 038

## VISAS ET FORMALITES

---

L'ambassade du Cambodge en France délivre un visa de séjour touristique valable un mois. Pour ce faire, se munir d'une photo d'identité, d'un passeport en cours de validité et de 20 dollars et remplir un formulaire sur place. Il est impossible de prolonger un visa tourisme. Si vous souhaitez rester plus d'un mois au Cambodge, il faudra alors prendre un visa affaires.

## DOUANES

---

Rappelons qu'il est interdit de transporter de la drogue, des armes à feu, des munitions. Il est formellement interdit d'exporter des antiquités et objets d'art à l'effigie de Bouddha, sous peine d'amende et de confiscation.

## TAXES

---

25 dollars/personne : départ international depuis Phnom Penh  
25 dollars/personne : départ international depuis Siem Reap  
6 dollars/personne : taxe domestique au départ de Phnom Penh ou de Siem Reap

## ARGENT

---

La monnaie est le riel, dont l'abréviation « r » minuscule, est accolée après le chiffre qui indique la somme. Il existe des coupures de 100, 200, 500, 1 000, 5 000, 10 000, 20 000, 50 000 et 100 000 riels. A titre indicatif, 1 euro = 4748 riels, 1 dollar = 4316 riels. Les dollars sont très répandus. Les cartes de crédit sont acceptées seulement dans les grands hôtels, banques, quelques restaurants et boutiques de souvenirs. Exportation et importation des riels et devises étrangères limitée.

## CARTES DE CREDIT ET CHEQUES DE VOYAGE

---

Le pays est maintenant équipé, à Phnom Penh et à Siem Reap de distributeurs automatiques de billets. Un nombre encore relativement limité d'hôtels, restaurants et commerces acceptent les règlements par carte de crédit. En règle générale, les banques prélèvent une commission de change de 2% sur les opérations de change au comptant et sur les chèques de voyage. La devise européenne est peu acceptée (euro), il est donc vraiment préférable de voyager avec des dollars en espèces ou chèques de voyage.

## HORAIRES D'OUVERTURE

---

Au sein des administrations, ouvertes du lundi au samedi, le personnel est théoriquement censé travailler de 7h00 – 7h30 à 17h30, avec une pause entre 11h00 – 11h30 et 14h et 14h30.

Les heures d'ouverture des banques varient considérablement d'un établissement à l'autre. En générale, les guichets sont ouverts au public entre 8h30 et 15h30. La Foreign Trade Bank ouvre ses portes de 7h30 à 11h30 la samedi.

Les commerces ouvrent leurs portes de 7h00 à 19h00, 7 jours sur 7.



# INFORMATIONS

## DECALAGE HORAIRE

---

Comme le Vietnam, la Thaïlande et le Laos, le Cambodge est en avance de 7 heures sur l'heure GMT. Le décalage est de + 5 heures en été et + 6 heures en hiver.

## BOISSONS

---

Il est vivement déconseillé de consommer de l'eau du robinet et la glace. Préférez les eaux minérales et les boissons gazeuses, tout en vous assurant que les bouteilles sont décapsulées devant vous.

## CLIMAT

---

Le climat est tropical et rythmé par 2 saisons : la saison pluie : de juin à octobre (25-30°C), la saison sèche : de novembre à mars (20-28°C). Avril et mai sont plus chauds, la température peut monter jusqu'à 38°C.

## SANTE

---

Ne buvez pas l'eau du robinet et évitez la glace. Fruits et légumes doivent être lavés à l'eau traitée. Il est vivement conseillé d'éviter les crudités et de peler les fruits. Lavez vous souvent les mains pour éviter les contaminations.

Aucune vaccination n'est exigée à l'entrée du pays. Toutefois, il est vivement conseillé d'être à jour des vaccinations de BCG, diphtérie, poliomyélite, tétanos. La vaccination contre les hépatites A et B est également conseillée pour des séjours de longue durée. Les enfants doivent par ailleurs se faire vacciner contre la diphtérie, la coqueluche, la rougeole, la méningite ainsi que l'encéphalite japonaise s'ils voyagent en dehors des villes.

Renseignez-vous auprès de votre médecin traitant, d'un dispensaire municipal, du Centre de vaccination d'Air France à Paris (Aérogare des Invalides, métro Invalides, ouvert sans rendez-vous de 8h45 à 16h45 les jours ouvrables) ou de l'Institut Pasteur (25, rue du Docteur Roux 75015 Paris, métro Pasteur, ouvert de 9h00 à 17h00).

## HABILLEMENT

---

Les conditions climatiques font qu'il faut s'habiller légèrement.

Un habillement correct pour la visite des pagodes ; porter des chaussures faciles à enlever pour la visite des temples et du site d'Angkor, sans oublier un maillot de bain pour les piscines des hôtels. Se protéger du soleil (chapeaux, crème solaire).

## ELECTRICITE

---

220 volts, vous pouvez prévoir un adaptateur et une lampe de poche.

## POSTE ET TELECOMMUNICATION

---

Le téléphone est cher. Possibilité d'acheter des cartes de téléphone (poste, hôtel, supermarché) utilisables dans les cabines de téléphone (international). Elles sont de couleur verte contrairement à Bangkok ou elles sont jaunes. Pour téléphoner en Australie, en Europe, aux Etats-Unis, etc., le prix est de : 4-7 dollars/minute. Il y a beaucoup de cyber-café et les communications Internet sont faciles et possibles : 1 dollar par heure pour internet.

## FETES ET JOURS FERIES

---

- ✓ 07 janvier : Libération de Phnom Penh des Khmers Rouges
- ✓ 11/12/13 février : Nouvelle année chinoise
- ✓ 13/14/15 avril : Chaoul Chnam, nouvel an du Cambodge
- ✓ 01 mai : Fête du travail
- ✓ 04 mai : Fête du « sillon sacré » - Bonn Chratt Preah Nongkoal - La fête du Sillon Sacré ouvre la saison des pluies et la donc la saison des travaux agricoles.
- ✓ 11/12/13 septembre : Pchum Boeun ou fête des Morts
- ✓ 24/25/26 novembre : Bonn Om Touk - Fête des Eaux
- ✓ 9 novembre : Indépendance (9 novembre 1953)





# INFORMATIONS

## LANGUES

---

La langue nationale est le Khmer. L'anglais est la deuxième langue et le français est parlé par le personnel des hôtels et de certains magasins touristiques.

## GASTRONOMIE

---

La cuisine cambodgienne est très influencée par les traditions thaïlandaises et laotiennes voisines. Elle présente, heureusement, quelques saveurs locales. Le riz constitue la base de l'alimentation. Un repas cambodgien comporte presque toujours une soupe (ou *Samla*), servie en même temps que les autres plats. A recommander, la *Samla Chapek*, soupe de porc parfumé au gingembre. Les cambodgiens consomment beaucoup de poissons, pêchés dans l'eau du lac Tonlé Sap. Le *Trey aing*, ou poisson grillé, est une spécialité locale. Le plus souvent, le poisson est découpé en morceaux, roulés dans une feuille de laitue ou d'épinard et trempés dans une sauce au poisson. Les salades cambodgiennes, parfumées à la coriandre, aux feuilles de menthe et au thym citronné, sont délicieuses. On déguste des nouilles de riz ou *Khao Phoune* à tous les coins de rue. Les cambodgiens arrosent en général leur repas de bière (la bière locale – Angkor – est très honnête).

## US ET COUTUMES

---

Comme les Thaï, qui ont leur Wai, les Cambodgiens se saluent traditionnellement par le Sompiah, une inclinaison du buste les mains jointes. Plus l'inclinaison est profonde et les mains hautes, plus le respect est marqué. La poignée de main à l'occidentale tend à s'imposer depuis quelques années. Comme partout en Asie, un petit cadeau, symbole de gratitude, est apprécié lors d'une invitation. Il doit toujours être offert de la main droite. N'oubliez pas de vous déchausser avant d'entrer dans une maison Khmère. Une tenue vestimentaire correcte (évitez les shorts et T-shirts sans manches) est appréciée pour la visite des pagodes. Dans les affaires, comme dans la relation avec les fonctionnaires cambodgiens, la poignée de main est la forme de salutation usuelle, que vous soyez homme ou femme. Ne pas poser la main sur la tête des enfants.

## SOUVENIRS

---

Vous trouvez certains beaux objets sur les nombreux marchés de Phnom Penh. Les foulards à carreaux qu'on porte en écharpe ou en paréo s'appellent Kramas. Les plus beaux sont en coton et soie, ou même en pure soie et viennent de Kompong Chang. A Phnom Penh, vous trouverez des antiquités, objets en argent et bijoux, des bois sculptés, des masques, des reproductions des statues, des figurines en cuivre et peintures, etc. Le marché Russe est le véritable « shopping centre » de Phnom Penh.

## QUELQUES IDEES DE LECTURES

---

### Romans :

Le roi lépreux	Editions Kailash
Kilomètre 83	Editions Kailash
Prince d'Angkor	Editions du Pommier
Prince en exil	Editions du Pommier
Montagne rituelle	Editions Flammarion
Le Portail	Editions La Table Ronde

### Essais :

Le Cambodge, introduction à la connaissance du pays Khmer	Editions Kailash
Angkor, chronique d'une renaissance	Editions Kailash
Voyage au Cambodge	Maisonneuve et Larose

### Beaux livres :

Angkor	Editions Hermé
Angkor, sérénité Bouddhique	Editions de l'imprimerie nationale

### Des guides pratiques :

Lonely Planet (en français), Le Routard, Handbook (en anglais)

### Des guides culturels :

Peuple du Monde, Nelles



# INFORMATIONS

## L'ABCDARE DU BOUDDHISME

### **BODHISATTVA**

Etymologiquement, Bodhisattva signifie un être d'Eveil, un « être promis à l'Eveil ». Il s'agit donc, en premier lieu, d'un être humain ayant acquis la capacité d'atteindre l'Illumination et d'entrer dans la carrière de bouddha.

### **BOUDDHA**

Celui qui allait devenir « Bouddha » (c'est à dire l'Eveillé) serait né vers le milieu du VI<sup>e</sup> siècle avant notre ère, dans la principauté de Kapilavastu, à quelque 240km de Bénarès, aux confins du Népal actuel. Sa famille était de caste guerrière et appartenait à la lignée des Gautama. La légende raconte que c'est sous la forme d'un éléphant blanc que le Bouddha entra dans le sein de sa mère. Ressentant les premières douleurs de l'enfantement, la reine Mâyâ s'appuya sur la branche d'un figuier : de son flanc droit jaillit miraculeusement le prince Siddhârta appelé au plus grand des destins.

### **DHARMA**

Terme d'importance capitale, aux connotations multiples, le dharma (porter, soutenir) désigne tout à la fois l'Ordre (moral et religieux), la Loi, la Morale, la Norme civique et religieuse. Il désigne également la norme universelle cosmique, les lois et les phénomènes résultant de l'ordre naturel des choses.

### **JATAKA**

Les Jatakas, ou « Naissances » constituent un vaste ensemble de plus de cinq cents fables, anecdotes et contes édifiants relatant les naissances antérieures du Bouddha Shâkyamuni, alors simple bodhisattva, s'acheminant vers l'état de bouddha. Les Jatakas auraient été narrés par le Bouddha lui-même à ses fidèles, comme autant d'événements vécus lors de ses innombrables incarnations.

### **MAISON DES ESPRITS**

Toutes les habitations et tous les immeubles doivent comporter leur maison des esprits, un endroit où résident les esprits du lieu. Sans cette sage précaution, les esprits risquent de vagabonder en votre compagnie dans votre maison, et de vous causer toutes sortes de problèmes. Comment être sûr que l'esprit réside bien dans la maison des esprits et non dans la vôtre ? Essentiellement en faisant en sorte que sa demeure soit plus agréable que la vôtre, par des offrandes quotidiennes de nourriture, de fleurs et d'encens. La maison des esprits doit être placée bien en évidence à l'extérieur, donc, et ne pas recevoir l'ombre de votre maison.

### **MANTRA**

« Formules sacrées » : littéralement, « instruments de pensée », lesquels concentrent en eux la puissance et l'efficacité de la prière. La forme et le son du mantra, plus encore que sa signification proprement dite, mais aussi le procédé de récitation adopté -récitation mentale, murmurée ou orale – et le degré de concentration psychique accompagnant la récitation sont autant d'éléments garants de la puissance magique dont est porteuse l'invocation sacrée ainsi que de l'efficacité de la prière.

### **MOINES**

Socialement, il est du devoir de tout homme de passer une brève période de sa vie comme moine, de préférence entre la fin de ses études et avant d'entamer sa carrière et de se marier. Les hommes ou les garçons de moins de 20 ans peuvent devenir novices, ce n'est pas rare, une femme acquiert beaucoup de mérites quand un de ses fils prend la robe et la sébile.

Un grand nombre de moines se vouent à l'étude et à l'enseignement, tandis que d'autres s'orientent vers la magie guérisseuse ou populaire.

### **NAGA**

Divinités ophidiennes associées aux eaux, les nâga sont des génies protecteurs, gardiens des richesses et des trésors cachés dans les entrailles de la terre. Dotés du pouvoir de faire tomber la pluie fécondante, qui garantit les récoltes et assure la prospérité, ils furent particulièrement vénérés par les populations agricoles.



# INFORMATIONS

Généralement secourables et bienveillants, ils ont été intégrés au panthéon bouddhique, en qualité de servants du Bouddha.

## NIRVANA

« L'extinction de la douleur ».

L'existence du Nirvana fut proclamée lors du premier sermon du Bouddha et constitue la troisième des Quatre Nobles Vérités énoncées alors : après le constat de l'omniprésence de la douleur, dont l'origine est la « soif », est posée cette Vérité ultime et indémontrable qu'il existe une libération de la souffrance. Cette cessation de la douleur est le nirvâna, étymologiquement « extinction » selon l'image d'une flamme qui s'éteint quand huile et mèche sont épuisés. Métaphore non du nirvâna mais de la douleur, car ce qui s'éteint ici est bien la soif, lorsque les 3 racines du mal, désir, haine et illusion sont épuisées.

## NONNES

Religieuses menant une vie monastique ; elles ont le crâne rasé, portent des robes blanches et prononcent leurs vœux lors d'une cérémonie d'ordination similaire à celle des moines. Les nonnes ont choisi la voie de l'ascèse et, au même titre que les moines, consacrent leurs journées à la méditation et à l'étude du Dharma. Les nonnes n'officient que très rarement lors des cérémonies ; c'est de ce fait, un ordre beaucoup moins prestigieux que celui des moines.

## PETIT ET GRAND VEHICULE

Le Theravada (littéralement « enseignement des Anciens ») est aussi appelé école « méridionale » car il s'est diffusé à partir de l'Inde en Asie du Sud-Est (Birmanie, Thaïlande, Laos, Cambodge). L'école Theravada ayant cherché à préserver ou limiter les doctrines bouddhistes aux seuls canons codifiés dans les premiers temps du bouddhisme, l'école Mahayana a donné au Theravada le nom de « petit véhicule ». Le Mahayana était, lui, le « grand véhicule » parce qu'il a été élaboré à partir des premiers enseignements qu'il a « élargis ».

## ROUE DE LA LOI

La roue de la Loi est à la fois le symbole du Bouddha, de la Loi bouddhique et de l'enseignement de la Doctrine.

## STUPA

Monument à caractère commémoratif abritant les reliques du Bouddha ou de saints personnages. Le stupa constitue le monument par excellence du bouddhisme ; il emprunte sa forme hémisphérique aux tumuli et tertres funéraires antiques. Destiné à contenir des reliques corporelles ou à signaler le caractère sacré du lieu où il s'élève, il présente à l'époque ancienne l'aspect d'une construction pleine et massive en brique ou en pierre, dépourvue d'ouverture, à l'intérieur de laquelle ont été scellées les reliques déposées dans de petits reliquaires.





# INFORMATIONS

## PETIT GUIDE PRATIQUE DE SIEM REAP

Siem Reap, en tant que ville desservant le fabuleux site d'Angkor, est LA destination touristique du Cambodge et de ce fait, celle où les voyageurs passent le plus de temps au cours de leur découverte du territoire khmer.

De ce fait, afin d'optimiser au mieux votre séjour dans cette ville charmante, en pleine expansion, et de vous faire gagner du temps, nous vous communiquons ci-dessous un certain nombre d'informations pratiques.

Nous espérons que ces quelques informations vous seront d'une réelle utilité et rendront votre visite d'Angkor encore plus mémorable.

**AEROPORT** : 7 kilomètres du centre-ville

(L'avion reste le moyen le plus utilisé pour joindre Siem Reap de Phnom Penh, surtout si votre séjour au Cambodge n'est que de quelques jours).

A titre indicatif, le parcours Phnom Penh/Siem Reap par la route (303 kilomètres) demande environ 5 heures, en bateau de 5 à 7 heures (la route permet de s'imprégner de l'atmosphère de la campagne cambodgienne et de pouvoir admirer la vie dans les villages – nous préconisons la route en cas de visite de Sambor Prei Kuk, le site qui est la parfaite « introduction » au site d'Angkor)

**ARGENT** : US dollar ou Riel ou Euro (peu acceptée) (taux de change à titre indicatif en juin 2002 : 1 euro = 4072 riels, 1 dollar = 3900 riels)

**AUTRES MOYENS DE PAIEMENT** : Cartes bancaires internationales acceptées par 2 banques (la Cambodia Commercial Bank et la Mekongbank) ainsi que par les plus grands hôtels et quelques restaurants (ajouter pour tout paiement par carte CB de 3 à 5%). Les Travellers cheques sont acceptés par toutes les banques.

**LIBRAIRIE** : Monument Book (502 Khum Svay Dongkhum, derrière le vieux marché). Succursale de la plus grande librairie du Cambodge. Nombreux livres et guides sur le Cambodge en anglais et en français.

**JOURNAL EN LANGUE FRANCAISE** : Cambodge Soir (seul quotidien de langue française disponible au Cambodge)

**TELEPHONE** : Pour les appels internationaux, nous vous conseillons d'appeler de votre hôtel, même si les communications sont un peu plus chères. Téléphoner d'une poste est souvent beaucoup plus compliqué.

**SPECTACLES** : Danses traditionnelles et performances de théâtre d'ombres au Apsara Théâtre (face à l'Angkor Village).

**PHOTOS** : achat de pellicules couleur et noir et blanc, développement, photo d'identités, photo portrait au Siem Reap Thmei Photo (599, Wat Bo Street).

**HELICOPTERE** : possibilité de survoler le site d'Angkor en hélicoptère (Helicopter Cambodia, face à l'hôpital provincial). Prix à titre indicatif : 120 USD par personne pour 15 minutes.

**BARS RECOMMANDES** :

- FCC Siem Reap pour prendre un verre sur l'agréable terrasse
- Eléphant Bar – au Raffles Grand Hôtel d'Angkor
- The Red Piano



# INFORMATIONS

## PETITE GUIDE D'ANGKOR

La civilisation Khmère a légué aux générations futures une œuvre à la fois colossale, somptueuse, envoûtante et mystérieuse, que les siècles ont longtemps enfouie sous une parure verte épaisse mais qui fut redécouverte dès 1898 et jusqu'en 1972 par l'Ecole Française d'Extrême-Orient (entre autres organismes internationaux) : le fameux et grandiose site d'Angkor.

Le but de ce petit guide n'est pas de vous retracer toute l'histoire d'une des plus grandes merveilles du monde mais de vous donner des repères qui vous permettront de mieux comprendre ce que vous allez découvrir et des conseils afin de vivre pleinement une expérience inoubliable.

Le monde d'Angkor est une source inépuisable d'émotions, aussi fortes que variées. Il fait autant appel à votre conscience qu'à votre imagination, à votre curiosité qu'à votre sens de l'émerveillement.

La préservation d'un tel patrimoine culturel est une tâche ardue et sans cesse renouvelée (sans doute sans fin) mais absolument vitale pour la survie de ce trésor inestimable. De ce fait, certains temples du site peuvent être fermés lors de votre visite et vous ne pourrez donc les contempler que de l'extérieur. Néanmoins, un simple regard posé sur l'un de ces temples suffit à provoquer un enchantement quasi mystique.

Le site d'Angkor est bel et bien unique au monde et, s'imaginer ce qu'il fut au temps de sa splendeur n'est pas le moindre des plaisirs de ceux qui en arpentent ses multiples chemins et couloirs. Il n'est d'ailleurs pas difficile de s'imaginer cette splendeur d'antan, tant les ruines actuelles, de par leur puissance d'évocation et tout en gardant leur mystère, parlent d'elles-mêmes...

Il était une fois une grande civilisation de bâtisseurs et d'artistes...

### A PROPOS DES TEMPLES :

L'édification des différents temples du site (qui couvre 200 Km carré et regroupe une cinquantaine de temples actuellement accessibles) s'est étalée du 8<sup>ème</sup> au 15<sup>ème</sup> siècles, sous le règne de monarques tour à tour hindous et bouddhistes. C'est dire la diversité des styles et des influences et la variété des matériaux utilisés.

### LES PRINCIPALES DIVINITES HINDOUS LES PLUS REPRESENTEES DANS L'ART KHMER :

#### **CIVA :**

L'un des trois dieux suprêmes de la trinité hindoue. Dieu « destructeur » très présent dans l'art et l'iconographie khmers. Les temples Phnom Bakheng, Baksei Chamkrong, Banteay Srei et le groupe Roluos ont été dédiés à Civa.

#### **VISHNU :**

L'un des trois dieux suprêmes de la trinité hindoue. Dieu « protecteur » aux multiples incarnations (avarata). Son image est très présente dans la sculpture et les bas-reliefs.

#### **KURMA (« TORTUE ») :**

Incarnation de Vishnu, associée à la création (barattage de la mer de lait). Figure largement dans l'art khmer.

#### **KRISHNA :**

L'une des incarnations les plus fameuses de vishnu. Héros du Mahabharata, récit épique hindou très populaire.

#### **GANESHA :**

Fils de Civa et de parvati. Représentée avec une tête d'éléphant (une seule défense). Souvent représentée en sculpture.



# INFORMATIONS

**HARI HARA :**

Combinaison des dieux Vishnu et Civa qui représente la synthèse des 2 cultes hindous.

**HEVAJRA (CONNU AUSSI SOUS LE NOM DE HERUKA) :**

Souvent représentée dans une posture de danse avec 8 têtes et 16 bras. Ses images en bronze sont très communes dans l'art khmer.

**INDRA :**

Vieille figure védique, il était dans sa forme primitive un guerrier et le dieu des orages. Egalement gardien de l'est. Son véhicule est un éléphant à 3 têtes, son arme principal un coup de foudre. Représentée aux portes de la cité d'Angkor thom.

**KAMA :**

Dieu de l'amour, en rapport avec la création, particulièrement le désir sexuel. Son véhicule est un perroquet. Le portrait de Kama orne un bas-relief populaire du Banteay Srei.

**DEVI :**

La grande déesse. Epouse de Civa. On lui donne également le nom de parvati. Souvent représentée chevauchant un lion ou un tigre.

**LAKSMI :**

Déesse de la beauté et de la prospérité. Epouse de Vishnu. On l'appelle aussi Sri. Souvent représentée sur un piédestal en forme de lotus, encadrée par 2 éléphants l'arrosant d'eau sacrée.

**BON VOYAGE !!!**